

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (ОД.А.02) (английский язык)

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский язык) разработана в соответствии с Федеральными государственными требованиями к структуре основной профессиональной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура) по специальности 14.01.11 «Нервные болезни».

Область применения программы

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» (английский язык) является частью основной образовательной программы послевузовского профессионального образования (аспирантура).

Владение иностранным языком является обязательным компонентом подготовки ученого, поскольку открывает ему широкий доступ к источникам научной информации и научным контактам на международном уровне, способствует формированию всесторонне развитой, социально-активной личности специалиста медицинского профиля, обеспечивает ему возможность для установления культурных и деловых связей, приобщения к мировой культуре и общечеловеческим ценностям.

Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык» (английский язык) входит в раздел обязательных образовательных дисциплин ОД.А.02.

Цели и задачи изучения дисциплины

Цели - обеспечение успешного осуществления квалифицированной научной информационной и творческой деятельности научного работника, практическое владение иностранным языком, а также расширение кругозора обучающихся, повышение уровня культуры речевого поведения.

Для достижения поставленных целей будущий научный работник должен:

- Читать, понимать, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации, работая с научной литературой различного характера, включая сложные научные тексты, относящиеся к различным функциональным стилям, а также активизацию всех видов чтения (изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового). Понимание имплицитных смыслов и точки зрения автора.

- Уметь письменно переводить научные статьи и тезисы с иностранного языка на родной (русский) и с русского (родного) на иностранный, составлять план, тезисы сообщения, рефераты, аннотации, резюме, доклады и другие материалы, требующиеся в соответствии со складывающимися ситуациями научного общения.

- Понимать развернутые высказывания диалогического и монологического характера, их четкую и нечеткую логическую структуру в условиях непосредственного и опосредованного общения.

- Участвовать с определенной степенью свободы в диалогическом и монологическом общении на изучаемом иностранном языке с носителем изучаемого языка, обмениваться информацией в процессе повседневных и деловых контактов, встреч, совещаний, конференций, симпозиумов, посещения выставок, в ситуациях приема зарубежных специалистов или собственной зарубежной научной командировки.

- Писать развернутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, планы, тезисы), касающиеся сферы его деятельности; деловые письма (сопровождения, подтверждения, объявления, извещения, сообщения, доклады и другие материалы) в соответствии со складывающимися ситуациями общения, таким образом реализуя в письменной форме различные коммуникативные намерения.

- Понимать на слух (аудирование) естественно мотивированные высказывания в формах монологической и диалогической речи (пояснения, доводы, аргументы, выводы, оценки, возражения, сравнения, противопоставления, вопросы, просьбы и т.д.)

Требования к результатам и уровню освоения дисциплины

Владение иностранным языком способствует непрерывному самообразованию и профессиональной информационной деятельности современного врача. Изучение данной дисциплины обеспечивает проведение логического и аргументированного анализа специализированных материалов на иностранном языке, ведение дискуссии, редактирование текстов профессионального содержания, владение навыками письменной и устной коммуникации на иностранном языке, синтезирование зарубежного опыта по тематике исследования, подготовку рефератов, обзоров, докладов, участие в решении отдельных научно-исследовательских и научно-прикладных задач на иностранном языке.

В результате изучения дисциплины аспирант или соискатель должен **владеть**:

- лексическим запасом (активным и пассивным) не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, включающего до 900 терминов;
- основными грамматическими структурами:

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (*be + inf.*) и в составном модальном сказуемом; (оборот «*for + smb. to do smth.*»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме *Continuous* или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание. Местоимения, слова-заместители (*that (of), those (of), this, these, do, one, ones*), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (*as ... as, not so ... as, the ... the*).

В результате изучения дисциплины аспирант или соискатель должен **уметь**:

читать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования и по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки и используя приемы разных *видов чтения*; владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью в виде резюме, сообщения, доклада, диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах, обозначенных целями обучения требований; уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь научного характера и тексты по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Наибольшее внимание уделяется **подготовке устного изложения темы диссертации и описанию научного исследования:**

- 1) Общие вопросы, связанные с научным исследованием. Особенности исследований в области медицины. Обороты речи.
- 2) Вопросы этики в медицинских исследованиях. Способы выражения оценочности и мнения.
- 3) Тема и цель научной работы аспиранта. Индивидуальные презентации.
- 4) Обсуждение ожидаемых данных исследования. Типичные выражения.
- 5) Обсуждение экономического эффекта научной работы. Описание графиков и схем.

- 6) Материалы и методы исследования. Основные трудности, связанные с исследованием. Способы представления фактической информации.
- 7) Устная презентация прочитанных статей и материалов.
- 8) Рассказ о научном руководителе и его достижениях.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

Образовательные технологии, используемые при реализации различных видов учебной работы:

Дисциплина реализуется классическими образовательными технологиями (практические занятия, самостоятельная работа). При организации изучения дисциплины предусматривается широкое использование активных и интерактивных форм проведения занятий (деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, групповых дискуссий) в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития профессиональных навыков, обучающихся в соответствии с требованиями по направлению подготовки.

Занятия с аспирантами проводятся в расчете 48 обязательных аудиторных часов на группу в 5-6 человек. Кроме того, предусматривается регулярная самостоятельная работа (24 часа). Обучение проводится в виде практических занятий, работы с техническими средствами обучения, самостоятельной работы.

Объем дисциплины и виды учебной работы

Виды учебной деятельности	Всего часов / ЗЕТ
Общая трудоемкость дисциплины	72 / 2
Обязательная аудиторная учебная нагрузка	48 / 1,3
В том числе:	
Практические занятия	48
Самостоятельная работа	24 / 0,7

Специфика обучения иностранному языку в медицинском вузе не предусматривает его поаспектное (по разделам) преподавание, так как оно должно включать все виды речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо), а также грамматический материал. Иностранный язык изучается в комплексе и поэтому невозможно указать точное количество часов, отводимое для каждого раздела в отдельности.

Тематический план изучаемой дисциплины

№ п/п	Темы дисциплины	Количество часов		Всего
		Практические занятия	Самостоят. работа	
1	Outstanding Scientists of Medicine. Reading. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
2	About myself. My Scientific Advisor. Reading. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
3	My Educational Institution. Reading. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
4	My Working Day. My Clinic (Laboratory). Reading. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
5	My Scientific Publications. Reading. Writing. Grammar. Oral	4	2	6

	practice. Listening.			
6	My Research Work. Reading. Writing. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
7	The Pathology I Study. Reading. Writing. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
8	Medical Specialities. Reading. Writing. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
9	History Taking. Reading. Writing. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
10	Scientific Forum. Reading. Writing. Grammar. Oral practice. Listening.	4	2	6
11	Work with special literature	8	4	12
ВСЕГО:		48	24	72

Содержание дисциплины

Развитие иноязычной коммуникативной компетентности у научного работника осуществляется на основе взаимосвязанного обучения чтению, говорению, аудированию, письму, грамматике.

Программа изучения дисциплины делится на 2 этапа:

I этап (коррективно-повторительного курса) - совершенствование произносительных умений и навыков, систематизация грамматического минимума вузовского курса, расширение лексического запаса, развитие навыков изучающего чтения научной медицинской литературы, расширение лексического запаса, развитие навыков монологической и диалогической речи.

II этап – основной курс обучения предусматривает совершенствование всех видов речевой деятельности, расширение лексического запаса, дальнейшую профилизацию материала, формирование навыков работы с англоязычными литературными источниками, составление рефератов, аннотаций, конспектов, написание докладов по избранной научной тематике.

Практические занятия дисциплины

№ занятия	Номер темы. Чтение. Говорение. Аудирование.	Грамматика и фонетика	Форма контроля
1–2 4 час.	1 Outstanding Scientists of Medicine. Общие и индивидуальные медицинские тексты.	1.Порядок слов в предложении. 2.Части речи. 3.Корректировка произношения гласных и согласных звуков.	Устный опрос Р/Т. Проверка текстов для чтения (устный или письменный перевод).
3-4 4 час.	2 Р/Т About Myself. Р/Т My Scientific Advisor. Общие и индивидуальные медицинские тексты. Аудирование. Outstanding Scientist in the Branch of Medicine I Work	1.Глагольные времена в действительном и страдательном залоге. 2.Произношение буквосочетаний.	Устный опрос Р/Т. Проверка текстов для чтения (устный или письменный перевод, реферирование).

	in.		
5-6 4 час.	3 P/T My Educational Institution. St.Petersburg State Pediatric Medical University. Медицинские тексты по специальности (ознакомительное и просмотровое чтение). Аудирование текста. Medical Schools of Great Britain and the USA.	1.Модальные глаголы. 2.Фразовое ударение, интонация.	Устный опрос P/T. Контрольный опрос лексики и грамматики. Устный или письменный перевод текстов.
7-8 4 час.	4 My Working Day. My Clinic (Laboratory). Общие тексты. Работа с оригинальными медицинскими текстами (план, реферат, аннотация, резюме).	1.Инфинитив. 2.Инфинитивные конструкции.	Устный опрос P/T. Устное составление планов, рефератов, аннотации и резюме пройденных текстов.
9-10 4 час.	5 My Scientific Publications. Book Review. Общие и индивидуальные тексты. Работа с оригинальной медицинской литературой. Аудирование текстов (из кафедрального набора).	1.Причастие. 2.Причастный оборот.	Устный опрос P/T. Устное составление рецензий научных публикаций. Составление плана статьи. Проверка индивидуальных текстов.
11-12 4 час.	6 P/T My Research Work. The Structure of My Thesis. Общие и индивидуальные тексты по специальности. Аудирование текстов из пособия Basic Medical Science.	Ing – forms. One, it, that of.	Устный опрос P/T. Составление плана диссертации. Описание разделов диссертации. Контрольный опрос по грамматике. Передача содержания пройденных текстов. Проверка аудирования.
13-14 4 час.	7 P/T The Pathology I Study. Общие и индивидуальные тексты по специальности. Конспектирование. Аудирование текстов из пособия English in Medicine.	1.Предлоги. Союзы. If, since, as, because of. 2.Усилительные конструкции. 3.Сослагательное наклонение	Устный опрос P/T. Проверка аудирования по вопроснику.
15-16	8	1.Прямая и косвенная речь.	Устный опрос P/T.

4 час.	P/T Medical Specialities. Общие и индивидуальные тексты по специальности (все виды чтения).	2.Согласование времен.	Контрольный опрос по грамматике. Проверка текстов. Устный перевод текстов, резюме.
17-18 4 час.	9 P/T History Taking. Ролевая игра. Общие и индивидуальные тексты историй болезни. Внеаудиторное чтение (резюме на английском языке). Аудирование текстов из пособия English in Medicine.	Сложные предложения.	Устный опрос P/T. Ролевая игра. Индивидуальная проверка текстов. Контрольный опрос по грамматике.
19-20 4 час.	10 Scientific Forum. My Participation in Scientific Forum. Ролевая игра. Аудирование текстов из пособия Symposium. Индивидуальные тексты по специальности.	Повторение грамматического материала.	Устный опрос P/T. Ролевая игра. Проверка аудирования. Итоговый компьютерный лексико-грамматический тест. Устные перевод и резюме индивидуальных текстов по специальности.
21-24 8 час.	11 Индивидуальные тексты по специальности.	Повторение грамматического материала.	Устные перевод и резюме индивидуальных текстов по специальности.

Самостоятельная работа.

Самостоятельная работа проходит в соответствии с планом и включает в себя следующие элементы: выполнение контрольных и тестовых заданий по грамматике и лексике, работа с оригинальной медицинской литературой по специальности, составление рефератов, аннотаций, резюме, тезисов, самостоятельный поиск и обработка материалов из интернета, проработка разговорных тем.

Самостоятельная работа осуществляется как в аудитории под руководством преподавателя, так и во внеаудиторное время. Контроль за выполнением самостоятельной работы производится на занятиях, а также во время дополнительных консультаций.

№ п/п	Чтение перевод	Аудирование	Грамматика	Говорение
1	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Устный или	Самостоятельное прослушивание текстов из кафедрального набора. Подготовка к пересказу P/T Outstanding Scientists	Выполнение упражнений из пособия кафедры по грамматике.	Составление рассказа "An Outstanding Scientist in the Branch of Medicine"

	письменный перевод.	of Medicine. Подготовка рассказа “An Outstanding Scientist in the Branch of Medicine I Work in”.	Подготовка к грамматическом у опросу «Части речи».	I Work in”.
2	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Устный или письменный перевод. Лексико-грамматический анализ.	Самостоятельное прослушивание текстов из кафедрального набора. Подготовка к пересказу и диалогам по темам “About Myself”, “My Scientific Advisor”.	Выполнение упражнений. Подготовка к контрольному опросу по глагольным временам.	Составление рассказа о себе и своем научном руководителе.
3	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Выборочный устный перевод.	Подготовка к пересказу P/T “My Higher Medical School”. Аудирование текстов из кафедрального набора.	Выполнение упражнений из В. Azar “Understanding & Using English Grammar”.	Составление рассказа о своем высшем учебном заведении. Выполнение лексических упражнений.
4	Общие и индивидуальные устные переводы. Составление планов, рефератов, аннотаций, резюме.	Подготовка к пересказу и диалогам по теме “My Working Day”, “My Clinic (Laboratory)”.	Выполнение упражнений из пособия В. Azar “Understanding & Using English Grammar”. Подготовка к опросу на инфинитив.	Составление аннотаций и резюме по прочитанным текстам. Проверка упражнений. Выполнение лексических упражнений.
5	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Лексико-грамматический разбор, устный перевод.	Подготовка сообщений по теме “My Scientific Publications”.	Выполнение упражнений из В. Azar “Understanding & Using English Grammar”. Подготовка к контрольной работе на причастие.	Составление рецензии на одну из научных публикаций.
6	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Устный или письменный перевод.	Подготовка сообщений по теме “My Research Work”. Подготовка к ролевой игре. Аудирование из кафедрального набора текстов.	Выполнение грамматических упражнений на ing-forms. Подготовка к итоговому опросу по грамматике.	Составление плана диссертации. Описание разделов диссертации. Составление доклада по теме научной работы.
7	Общие и индивидуальные тексты по	Подготовка сообщений по теме “The Pathology I Study”.	Выполнение грамматических упражнений на	Составление сообщения об изучаемой

	специальности. Передача содержания.	Аудирование текстов из пособия “Basic Medical Science”.	предлоги, союзы, согласование времен.	проблеме (болезни, патологии). Выполнение лексических упражнений.
8	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Устные резюме и реферат.	Подготовка к устному сообщению по теме “Medical Specialities”. Аудирование текстов из пособия “Basic Medical Science”.	Выполнение грамматических заданий.	Составление сообщения о своей специальности. Выполнение лексических заданий.
9	Индивидуальные тексты по специальности. Перевод 5000 печ.зн.(2 страницы).	Подготовка к ролевой игре “History Taking”. Аудирование текстов из “English in Medicine”.	Повторение пройденного грамматического материала. Сводные упражнения из В.Azar “Understanding & Using English Grammar”. Подготовка к итоговому опросу.	Обсуждение рецептов, направлений на анализы, мед.форм, разбор историй болезни. Поиск в интернете образцов оформления больничных документов за рубежом.
10	Работа с оригинальной медицинской литературой по специальности. Перевод текста 10000 печ.зн. (3-4 страницы).	Подготовка к ролевой игре “Scientific Forum”. Подготовка устного выступления на конференцию по теме диссертации.	Выполнение заданий по пособиям кафедры.	Составление списка литературы, проработанной при подготовке к сдаче кандидатского экзамена. Правила оформления письменного перевода текста.
11	Работа с оригинальной медицинской литературой по специальности.	Повторение разговорных тем.	Выполнение заданий из пособий кафедры.	Устный опрос разговорных тем. Проверка упр. и проработанной литературы.

Формы и методика проведения текущего и промежуточного контроля.

Текущий контроль осуществляется в виде устных опросов, письменных переводов, выполнения упражнений. Промежуточный контроль производится после прохождения определенной темы или цикла и проходит в виде устного опроса или письменного перевода, выполнения тестовых заданий (в том числе и в компьютерном варианте) и служит выявлению улучшения качества речевой деятельности.

Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.

Литература

1. Муравейская М.С., Орлова Л.К. Английский язык для медиков. Учебное пособие (для врачей, научных сотрудников, аспирантов). М. Флинта, наука, 2011.
2. Афонасова В.В. Английский язык для медицинских специальностей. М., 2005.
3. Белякова Е.И. Английский язык для аспирантов. СПб, 2007.

4. М.Ю.Дайнеко, Н.А.Мордвинова. Medical Problems (Issue 1). Учебное пособие для подготовки аспирантов разных медицинских специальностей. СПбГПМА, 2011.
 5. М.Ю.Дайнеко, Н.А.Мордвинова. Medical Problems (Issue 2). Учебное пособие для подготовки аспирантов разных медицинских специальностей. СПбГПМА, 2011.
 6. И.Л.Гальфанович. Основы английской грамматики в таблицах. Изд. «Ренеме», СПб, 2011.
 7. И.Л.Гальфанович, М.Ю.Дайнеко, Н.А.Мордвинова. Case History/Medical Documentation. СПбГПМА, 2011.
 8. Основные трудности английской грамматики. СПбГПМА, 2007.
 9. Курячий П.Г. Популярная медицинская лексика. М., 2005.
 10. Кутузова Н.В., Голомидова Е.И., Багрова Н.Г. Лексико-грамматические трудности перевода оригинальной медицинской литературы на английском языке ч. I (Грамматические трудности), ч. II. (Лексические трудности) СПб, 2003, 2004.
 11. Рябцева Н.К. Научная речь на английском языке. М., 2006.
 12. Федорова П.М., Никитаев С.Н. и др. Английский язык, французский язык, немецкий язык для поступающих в аспирантуру. М., 2004.
 13. Шахова Н.И. Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов. «Флинта», 2003.
 14. B.S.Azar. Understanding & Using English Grammar. Prentice Hall, Inc, New York, 2003.
 15. Chabner E.D. Language of medicine. USA, 2005.
 16. Glendinning E., Holmstrom B. English in Medicine. Cambridge University Press, 2005.
 17. Glendinning E., Howard R. Professional English in USE. Cambridge University Press, 2007.
 18. The National Medical Series for Independent Study. Lippincott Williams a Wikins, 2002.
 19. Oxford Handbook of Clinical Medicine. Oxford University Press, 2004.
 20. Oxford Handbook of Dentistry Medicine. Oxford University Press, 2001.
 21. Oxford Handbook of Clinical Surgery. Oxford University Press, 2004.
- SD диски English in Medicine, Oxford English for Careers. (Medicine, Nursing).
- DVD диски: Атлас тела (анатомия, физиология), Тело человека (BBC), Good Practice. Communication Skills in English for the Medical practitioner, а также предоставленные кафедрами DVD по темам: “Intensive Care Unit”, “Vascular Surgery”, “Traumatology” и др.

Журналы, имеющиеся на кафедре

1. Clinical Genetics.
2. European Journal of Human Genetics.
3. Journal of Medical Genetics.
4. PLOS Genetics.
5. Human Gene Therapy.
6. American Journal of Medical Genetics.
7. Trends in Genetics.
8. Molecular Endocrinology.
9. Biochemistry.
10. The New England Journal of Medicine.
11. The Lancet.
12. Genome Research.
13. Oncogene.
14. Cell Metabolism.
15. Cancer World.
16. European Respiratory Journal.
17. European Urology.
18. Odontology.
19. Dental Materials.
20. Journal of Oral Science.
21. Oral Surgery.

22. Dental Education.
23. Orthodontics and Craniofacial Research.
24. The Bulletin of Kanagawa Dental College.
25. Oral Health & Preventive Dentistry.
26. Roots. Endodontology.
27. Endo.
28. The Investigational Drugs Journal.
29. Journal of Pediatric Gastroenterology and Nutrition.
30. Psychiatry Today.
31. Human Reproduction.
32. European Journal of Anaesthesiology.
33. AIDS patients Care and STDs.
34. American Family Physician.
35. JAMA.
36. Acta Orthopaedica Scandinavica.
37. Archives of Internal Medicine.
38. Archives of Surgery.
39. Archives of Dermatology.
40. Archives of Psychiatry.
41. Archives of Otolaryngology – Head & Neck Surgery.
42. Archives of Neurology.
43. Archives of Ophthalmology.
44. Contemporary OB/GYN.
45. Diagnostic Imaging.
46. Drugs.
47. Infectious Diseases.
48. The Canadian Journal of Diagnosis.
49. The Journal of Pathology.
50. Nature.

Программное обеспечение и интернет-ресурсы

1. ЭБМ «Консультант студента». Издательская группа «ГЭОТАР-Медиа». Адрес:
<http://www.studmedlib.ru>
2. ЭБС «КнигаФонд». ООО «Центр цифровой дистрибуции». Адрес:
<http://www.knigafund.ru>

Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническое обеспечение содержания дисциплины соответствует современным требованиям преподавания. Для обеспечения учебного процесса с аспирантами имеются: учебные комнаты. На занятиях с аспирантами используются ноутбуки с выходом в Интернет, мультимедийные проекторы, CD и DVD плееры, телевизор, видеомагнитофон.